

ΔΙΕΥΘΥΝΕΤΑΙ  
ΥΠΟ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗΣ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

# ΤΡΑΠΕΖΙΤΙΚΗ Σ. ΥΛΛΟΓΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

ΤΕΤΑΡΤΗ

27

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ

ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

ΓΡΑΦΕΙΑ: Ρούσελτ ('Ακαδημίας) 60 — Τηλ. 27.954

ΕΒΔΟΜΑΔΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

Περίοδος Β' — Αριθ. φύλλου 98 (192)

## ΗΡΧΙΣΕ ΤΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΟ ΔΕΚΑΤΟΝ ΠΑΝΕΡΓΑΤΙΚΟΝ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΟΙ ΛΟΓΟΙ ΤΩΝ κ. κ. ΤΣΑΛΔΑΡΗ, ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ ΚΑΙ MANTA ΟΜΙΛΙΑΙ ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ κ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ κ. ΠΟΡΤΕΡ Ο ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΩΝ κ. κ. ΝΑΪΤ, ΚΟΥΠΕΡΣ, ΤΖΙΑΝΙΤΕΛΛΙ ΚΑΙ ΚΟΡΕΛ ΕΝΘΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΝΩΣΙΝ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

Εις τὸ Κεντρικὸν ἥρχισαν τὴν παρέλθοῦσαν Κυριακὴν αἱ ἐργασίαι τοῦ 10ου Πανεληνίου Ἐργατικοῦ Συνεδρίου. Κατὰ τὴν πανηγυρικὴν ἔναρξιν τῶν ἐργασιῶν παρέστησαν οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Κυβερνήσεως κ. κ. Τσαλδάρης καὶ Παπανδρέου, οἱ ὑπουργοὶ Ἐργασίας κ. Μαντάς, Τ.Τ.Τ. κ. Καλκάνης καὶ Πολιτικοῦ Γραφείου κ. Κοθρῆς, ἐκπροσωπῶν τὸν πρωθυπουργὸν κ. Βενιζέλον, ὁ γεν. διευθυντὴς τοῦ ὑπουργείου Ἐργασίας κ. Παυλάκης, ὁ γεν. γραμματεὺς τοῦ αὐτοῦ ὑπουργείου κ. Παπαρτεμίου, ὁ διευθυντὴς κ. Μητσόπουλος καὶ ὁ γεν. Διευθυντὴς τοῦ ΙΚΑ κ. Ἀγαλόπουλος, ὁ δήμαρχος Ἀθηναίων κ. Ραγκούνης, οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Διεθνοῦς Συνδικαλιστικῆς κ. κ. Νάϊτ καὶ Κούπερς, οἱ ἔνοι οὐργοτικοὶ σύμβουλοι καὶ ἐκπρόσωποι τῶν Ὀργανώσεων.

Παρέστη ὁ κόμη ὁ γ. γραμματεὺς τῶν Κυπρίων ἐργατῶν κ. Πισσᾶς, τοῦ δόπιου ἡ ἐμφάνισις προεκάλεσεν ἐν γενεσίν τους θυσιώδεις ἐκδηλώσεις ὑπὲρ τῆς 'Ενωσης τῆς Κύπρου.

Τοῦ Συνεδρίου μετέχουν 1965 σύνεδροι, ἀντιπροσωπεύοντες 250.000 ἐργάτας.

Τὴν ἔναρξιν τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συνεδρίου ἐκήρυξεν ὁ γεν. γραμματεὺς τῆς Συνομοσπονδίας κ. Μακρῆς, χαιρετήσας τοὺς συνέδρους καὶ τοὺς Ἀμερικανούς, "Ἄγγλους καὶ Ἰταλούς ἐργατικούς ἐκπροσώπους. 'Ο κ. Μακρῆς ἔξεφρασε τὸ παράπονον τῆς Διοικήσεως τῆς Γ.Σ.Ε.Ε. διότι ἐλάχιστοι ἀπήντησαν μέχρι τοῦδε εἰς τὴν ἔκκλησιν αὐτῆς καὶ τῆς Δ.Σ.Ε.Ε.Σ. διὸ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς ἐνότητος καὶ τὴν θεμελίωσιν τῶν ἀρχῶν ἐλευθέρου καὶ δημοκρατικοῦ κινήματος ἐν Ἑλλάδι. 'Ο κ. Μακρῆς εἶπεν ὅτι ἡ ἀπερχομένη Διοικησίς ἔξεπλήρωσε πλήρως τὸ καθῆκον τῆς καὶ πρὸς τὴν Πατρίδα καὶ ἐπὶ τοῦ πεδίου τῶν ἐθνικῶν διεκδικήσεων καὶ δι' αὐτό, προφανῶς ἔγινε στόχος μιᾶς ἀνευ πραγμάτων συκοφαντικῆς ἐπιθέσεως. Ξάρις ὅμως εἰς τοὺς συναδέλφους Μπράουν καὶ Νάϊτ ἐκαρποφόρησαν αἱ προσπάθειαι τῆς συγκλήσεως τοῦ

10ου αὐτοῦ Πανεργατικοῦ Συνεδρίου, οὐτινος ἔξηρε τὴν σημασίαν καὶ τὸ δόπιον θὰ γράψῃ μιὰ καινούργια σελίδα στὴν ιστορία τοῦ Ἐλληνικοῦ Συνδικαλισμοῦ.

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ κ. κ. ΤΣΑΛΔΑΡΗ.

'Ο κ. Τσαλδάρης ἀπειθύνων θερμὸν χαιρετισμὸν πρὸς τὴν Ἐλληνικὴν ἐργατικὴν τάξιν, εἶπεν ὅτι εἰναι ὑπερήφανος εὐρισκόμενος εἰς τὴν πανελλαδικὴν αὐτῆν συγκέντρωσιν τῶν ἀσταλεινῶν ἐργατικῶν χειρῶν, αἱ ὅποιαι παρέσχουν τὴν πολύτιμον ἀράγην τῶν κατὰ τὴν 4ετίαν εἰς τὸν σκληρὸν ἄγωνα, δι' οὐλὴπλήγη καὶ ἀνετράπη καὶ ὁ ἐσωτερικός, καὶ ὁ ἔξωτερικός ἔχθρὸς τῆς χώρας. 'Ο κ. Τσαλδάρης ἐτόνισεν ὅτι ὁ Ἐλλην ἐργάτης ὑπῆρξεν εἰς ὅλα τὰ Διεθνῆ Ἐργατικὰ Συνέδρια πρωτοπόρος, ἐν τῷ ὑποστηρίξει τῶν κατευθύνσεων τῆς νέας Παγκοσμίου Συνδικαλιστικῆς Ὀργανώσεως, ητίς διὰ τῆς θεμελίωσεως τῆς ἐλεύθερας καὶ τῆς πραγματικῆς δημοκρατί-

ας, ἀντιτάσσεται κατὰ τοῦ ὀλοκληρωτισμοῦ, ὅπως ἡ Ἐλλὰς ἀντετάχθη πρωτόπορος κατὰ τοῦ ἐρυθροῦ φασισμοῦ.

'Η συμπαράστασις τῶν φίλων ἐκπροσώπων τῶν ἐλευθέρων ἐργατῶν τοῦ κόσμου, εἰς τὸ σημειώδην συνέδριον ἀποδεικνεῖ ὅχι ἀπλῶς τὴν συμπάθειαν πρὸς τὸ Ἐλληνικὸν Ἐργατικὸν κίνημα, ἀλλὰ καὶ ἀναγνώρισιν τῆς προοδευτικῆς ισμοθεσίας τῆς χώρας μας, καθὼς καὶ τῶν σκληρῶν ἀγώνων τῶν Συνδικαλιστῶν τοῦ τόπου μας ἐναντίον τῶν ἀντιπροσώπων τοῦ ὀλοκληρωτισμοῦ, διὰ τὴν διατήρησιν ἐνὸς ἐλευθέρου, ἀνεπηρέαστου καὶ Δημοκρατικοῦ ἐργατικοῦ κινήματος.

Τὸν συνδικαλισμόν, ἔξεκολούθησε, τὸν, θέλομεν δυναμικὸν καὶ ἐλεύθερον πάσης ἐπιφρονής. 'Αρχή μας δὲ εἶναι ὅπως τὰ συνδικάτα εἰναι εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐργατῶν ἢ τοῦ "Εθνους, καὶ οὐχὶ τοῦ Κόμματος. Αὐτὸς δὲ ὑπῆρξε καὶ ὁ λόγος δι' ὃν τὸ Λαϊκὸν Κόμμα ἀντετάχθη εἰς πᾶσαν κίνησιν πρὸς δημιουργίαν κομματικῆς ἐργατικῆς παρατάξεως. 'Ο κ. Τσαλδάρης ἀναφερόμενος εἰς τὰ ζητήματα τῆς ἐργατικῆς τάξεως ἐτόνισεν ὅτι τὸν τελευταῖον λόγον ἐπ' αὐτῶν θὰ ἔχῃ πάντως τὸ Συνέδρι-

ον, τὰ πόρισματα τοῦ ὁποίου ἔχει καθῆκον ἡ Κυβερνήσις νὰ μελετήσῃ, ἐπιδιώκουσα τὴν ίκανοποίησιν τῶν. Αἱ ἐπιδιώξεις τῶν ἐργατῶν πρέπει νὰ εἰναι ήσαστικῶς ἡ βαθμίασια βελτίωσις τῶν δρων τῆς ζωῆς καὶ τῆς ἐργασίας τῶν ἐντὸς τῶν πλαστών ποὺ θὰ ἀποτρέψουν τὴν δημιουργίαν ἀντιστρόφων δεδομένων αἴτια θὰ ἐμπαιτώνων τὸ ἔργον αὐτό. Συγκειμένως ὁ κ. Τσαλδάρης ἀνέφερεν ὅτι πρέπει νὰ γίνῃ ἐπεξεργασία ἐνὸς προγράμματος στεγαστικῆς πολιτικῆς καὶ τεχνικῆς καταρτίσεως τῶν ἐργατῶν μας ὥστε νὰ βελτιωθῇ ἡ ποιοτικὴ καὶ ποσοτικὴ αὔξησις τῆς παραγωγῆς. Τὰ θέματα ταῦτα περιλαμβάνονται εἰς τὰς ἐπιδιώξεις τοῦ Λαϊκοῦ Κόμματος ὑπὲρ τῶν ἐργαζομένων, δόμοι μετὰ τῆς ἔξυψωσεως τῆς στάθμης τοῦ βιοτικοῦ ἐπιπέδου αὐτῶν. Τοῦ θὰ ἔξαστοισθῇ διὰ τῆς συμπιέσεως τοῦ τιμαρίθμου τῆς ζωῆς μὲ τοὺς μισθῶντας καὶ τὰ ήμερομίσθια, πράγμα ὅπερ μέχρι τῆς στιγμῆς δὲν κατέστη δυνατό τὰ ἐπιτευχθῆ. 'Η πρὸς τὴν κατεύθυνσιν ταῦτην προσπάθεια δὲν ἔπαινε σεν, πιστεύομεν δὲ διὰ τὸ μέλλον ἂν ἔχη μειζονας ἐπιτυχίας. 'Η ἔξυψωσις τοῦ βιοτικοῦ ἐπιπέδου τῶν ἐργα-



Φωτογραφίαι ἀπὸ τὴν ἑορτὴν, ἡ ὅποια ἐδόθη εἰς τὸν Διόνυσον ἐπὶ τῇ λήξει τῆς κατασκηνωτικῆς περιόδου: 'Αριστερά: 'Ο Διοικητὴς τῆς Εθνικῆς Τραπέζης κ. Γ. Πεσμαζόγλου περιβαλλόμενος ὑπὸ τοῦ Ἀντιπροέδρου τοῦ Συλλόγου κ. Βασ. Γιαννοπούλου, τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ταμείου 'Υγείας κ. Αναγνωστοπούλου καὶ ἄλλων συναδέλφων. Δεξιά: Αἱ μικραὶ κατασκηνωτριαι ὑποδέχονται μὲ χαρὰν τὸν κ. Διοικητὴν καὶ τὴν Καν Πεσμαζόγλου.'





# ΕΙΣ ΤΟΝ ΜΑΓΕΥΤΙΚΟΝ ΔΙΟΝΥΣΟΝ ΜΕΓΑΛΗ Η ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑ ΔΙΑ ΤΟ ΠΡΟΣΕΧΕΣ ΕΤΟΣ ΕΡΓΑ

**Τό έπιτελεσθέν ἔργον ύπό τοῦ Ταμείου 'Υγείας**

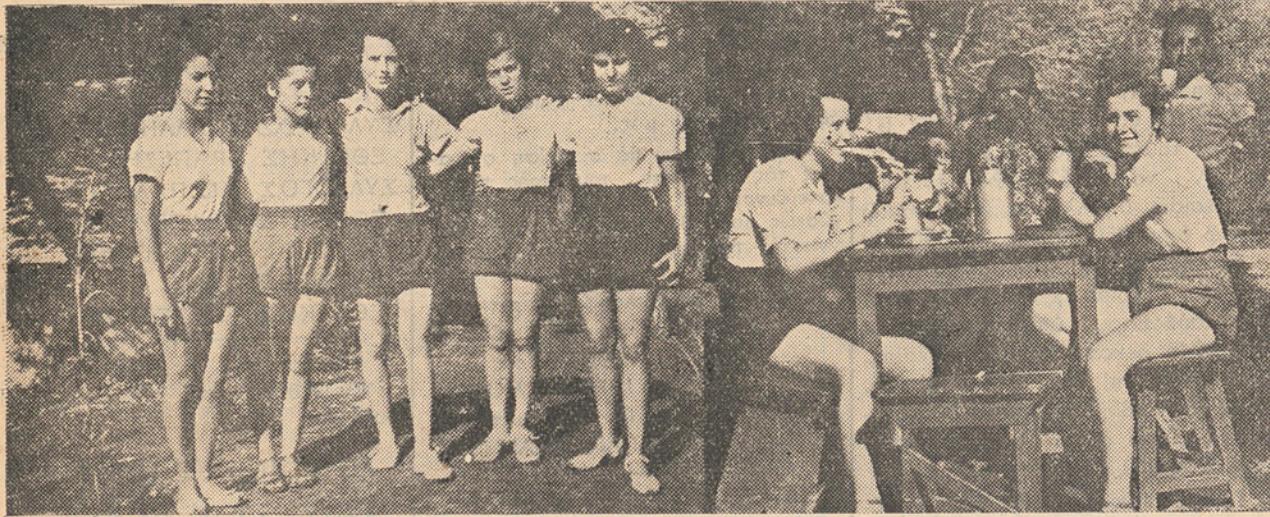


Δύο στιγμιότυπα από την Κατασκήνωσιν του Διονύσου: Αριστερά: 'Η ενδιαφέρουσα στιγμή της του αλέττας της μικρᾶς κατασκηνωτρίας. Δεξιά: 'Ενας όμιλος κοριτσιών

'Ασφαλῶς ἔνα ἀπό τὰ μεγαλείσε-  
ρα κατορθώματα τοῦ Ταμείου 'Υγείας προσωπικού τῆς Εθνικῆς Τραπέζης θὰ πρέπει νὰ θεωρηθῇ ἡ δργά-  
νωσις τῶν ἐφετεινῶν του κατασκηνώ-  
σεων, εἰς τὸ μαγευτικὸν τοπίον τοῦ Διονύσου. 'Αμερικανοί καὶ 'Αγγλοί ψυχεινολόγοι ποὺ ἐπεσκέφθησαν κα-

'Αμερικανικῶν. Τὸ δροσόλουστο το-  
πεῖον μὲ τὰ πυκνὰ φουντωμένα πεύκα καὶ τὰ ἄφθονα νερά, αἱ ἀρτιώταται τεχνικαῖς του ἐγκαταστάσεις, τὸ δι-  
οικητικὸν του προσωπικὸν καὶ αἱ ποι-  
κίλαι ἀνέσεις του κατέστησαν τὴν παραμονὴν τῶν παιδῶν, ίδεωδη καὶ τὴν διαβίωσίν των ἀπολύτως εὔτυχη.

θειά του ὑπῆρξε μεγαλειτέρα εἰς τὸν τομέα διατροφῆς τῶν παραθεριστῶν ἀγοριών καὶ κοριτσιών τῶν δύο κατα-  
σκηνωτικῶν περιόδων. 'Η διατροφὴ τῶν παιδιῶν ποὺ ἐγκατέλειπον τὸ κονιορτῶδες καὶ φλεγόμενον ἀπὸ τὸ καλοκαιρινὸν λιοπύρι ἀστυ, διὰ νὰ ζῆσουν κάτω ἀπὸ τὴν βελουδίνην σκιάν



**ΑΡΙΣΤΕΡΑ:** "Ένα γυρούπ από χριτωμένες κατασκηνώτριες. **ΔΕΞΙΑ:** Μία σκηνή από τὴν στιγμὴν τοῦ πρωϊνοῦ ροφήματος

τὰ τὴν διάρκειαν τῆς θερινῆς λειτουρ-  
γίας του τὸ παραδείσιον αὐτὸν κατα-  
σκηνωτικὸν κέντρον ἔξεφράσθησαν μὲ  
ἀνεπιφύλακτον ἐνθουσιασμὸν διὰ τὴν  
ἀρτίαν διάρθρωσιν καὶ τὰς συνθήκας  
διαβιώσεων τῶν παραθεριστῶν καὶ  
τὸ ἔχαρακτήρισαν ὡς ὑπόδειγμα  
τικὸν καὶ ἐφάμιλλον, ἀν μὴ ἀντερ-  
ρού, τῶν καλλιτέρων Σουηδικῶν καὶ

Βεβαίως διὰ τὴν δργανωτικὴν ἐπιτυ-  
χίαν τοῦ κατασκηνωτικοῦ κέντρου τοῦ Διονύσου, ποὺ κατέστη μόνιμον θέρετρον τῶν ὑπαλλήλων καὶ τῶν πατιδίων των, Τὸ Ταμείον 'Υγείας Προσωπικοῦ δὲν ἐφείσθη ἔξδων ἀλλ' οὔτε καὶ ἐπεδίωξε νὰ παρευσιά-  
σῃ ἐντυπωσιακὴν μόνον καὶ ἔξωτερη-  
κήν ἐπιτυχίαν. Τούναντίον ἡ προσπά-

τῶν πεύκων καὶ ὑπὸ τὰς θωπείας τῶν ζεφύρων, ὑπῆρξεν πλουσία καὶ ἀφθο-  
νωτάτη. Τὸ μενού των ἀπὸ κρέας, αὐγά, τυρί, φάρια, γλυκίσματα καὶ φρούτα ἐστίχιξε 25 ἕως 30.000 δραχ-  
μὰς δι' ἕκαστον παραθεριστήν.

Διὰ νὰ κατανοηθῇ τὸ ἔξαιρετικὸν αὐ-  
τὸ μενού — (5 ἡμερησίων γευμάτων  
καὶ ἀπογευματινῶν) θὰ πρέπει γὰ λη-



Οι κατασκηνώτριες πλένονται πρωΐ - πρωΐ μὲ κρύο νεράκι.  
Φθῆ ὑπὸ ὅψιν διὰ τὰς κατασκηνώ-  
σεις τῶν 'Υπουργείων Προνοίας καὶ  
Συνέχεια εἰς τὴν 6ην σελίδα.

# ΗΡΧΙΣΕ ΤΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΟ ΔΕΚΑΤΟΝ ΠΑΝΕΡΓΑΤΙΚΟΝ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΣΟΣ

(Συνέχεια ἐκ τῆς 2ας σελίδος) θά είναι μόνον πλειοψηφίας, διλλά δόλιοκλήρου τοῦ Συνεδρίου καὶ διτιθά καταβληθῇ ἐκ μέρους αὐτοῦ πᾶσα προσπάθεια, διὰ ν' ἀνταποκριθῇ εἰς τὴν ψῆφον τῶν Συνέδρων!

Εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο προσῆλθεν εἰς τὸ Συνέδριον ὁ Πρόεδρος τῆς Κυβερνήσεως κ. Σ. Βενιζέλος, γενόμενος δεκτὸς μὲν ζωρὰ καὶ παρατεταμένα χειροκροτήματα, διτιθὰ ἀνελθὼν εἰς τὸ θῆμα ἐν μέσῳ ζωηρῶν ἀκηδηλώσεων τοῦ Συνέδριον ἔξεφώνησε τὸν ἀκόλουθον λόγον:

## Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ κ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ

Κατὰ τὴν δευτέραν ἡμέραν τοῦ 10ου Πανελλαδικού Πανεργατικού Συνέδριου, ὁ Πρωθυπουργὸς κ. Βενιζέλος ἔξεφώνησε πρὸς τοὺς ἔργατας τὸν κατωτέρω λόγον:

«Ἄισθάνομαι βαθυτάτην συγκίνησιν ἀπειθύνων τὸν ἐγκάρδιον ἔχαρετισμὸν τῆς Κυβερνήσεως πρὸς τοὺς τευνέδρους τοῦ 10ου Πανεργατικού Συνέδριου, τοὺς ἐπαξίους ἐκπροσώπους τῆς ἔργατικῆς τάξεως. Σᾶς παρακαλῶ δὲ ὅπως τὸν χαιρετισμὸν μού αὐτὸν διαβιβάσῃτε εἰς ἄπαντας τοὺς ἔργαζομένους τῆς Χώρας.

«Ἡ σημερινὴ παρουσία μου εἰς τὸ Συνέδριον σας συμβολίζει τὴν ἀπότισιν φόρου τιμῆς ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως πρὸς τὴν ἔργατικήν μας τάξιν, ἡ ὁποία προσέφερε ἀφειδῶς τὰ τέκνα τῆς μαζὶ μὲ τὰ τέκνα τῶν δημοκρατικῶν ἀγροτῶν μας καὶ ὀλόκληρον τὸν Ἐλληνικὸν λαόν, εἰς τὸν βωμὸν τῆς θυσίας, διὰ τὴν προάσπισιν τοῦ πατρίου ἐδάφους καὶ τῶν δημοκρατικῶν θεσμῶν ἀπὸ τὴν ξενοκίνητον κομμουνιστικὴν ἐπιβούλην.

«Ἡ ύπεροχος αὐτοθυσία καὶ αὐταπάρησις, τὴν ὁποίαν ἐπέδειξαν οἱ μαχηταὶ μας αὐτοὶ εἰς τὰ ἔνδονα γενούντες τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ νίκη, ἡ ὁποία ἔστεψε τὰς ἡρωϊκὰς προσπάθειας τῶν συνέρχεσθε ἐλευθέρως πρὸς τοὺς συνδικαλιστικῶν αἰτημάτων σας. Ὁ φόρος τιμῆς αὐτὸς ἀποτίεται ἐξ ίσου καὶ πρὸς τοὺς ἔργατας τοῦ πνεύματος καὶ τῶν χειρῶν, οἱ ὁποῖοι μοχθοῦντες προτίζουν μὲ τὸν τίμιον ἰδρῶντα τῶν τὸ μεγάλο δένδρον ποὺ λέγεται: Ἐλληνικὴ Πατρίς.

Γνωρίζετε καλῶς τὴν μεγάλην ἀποστολὴν τῆς ἔργατικῆς τάξεως εἰς τὸ ἔργον τῆς ἀνασυγκροτήσεως τῆς χώρας. Ἡ Πατρίς μας, κατόπιν δεκαετῶν ἀγώνων κατὰ παντοιεῖδων ἔχθρων, καλεῖται διὰ σκληρᾶς ἔργασίας νὰ ἀνορθώσῃ τὰ ἔρειπτα. Εἰς τὸ ἔργον αὐτὸ δέχομεν τὴν γενναίαν οἰκονομικὴν καὶ ἡμικήν συμπαράστασιν τῆς μεγάλης μας συμμάχου, πρὸς τὴν ὁποίαν ἡ ἐγγνωμοσύνη μας θὰ είναι αἰώνια. Ἄλλ' ἡ βοήθεια αὐτὴ ἔχει ἀπλῶς ἐπικουρικὸν χαρακτήρα. Τὸ μεγαλύτερον καὶ τὸ σπουδαιότερον μέρος τῆς ἀνασυγκροτήσεως εἶναι ὑπόθεσις ἐλληνική. Ὁ ἔνθουσιασμὸς καὶ ἡ αὐτοθυσία τοῦ συνέδριου ποὺ λαοῦ μας κυρίως θὰ δηγήσουν εἰς τὴν κατάκτησιν τῆς νίκης καὶ εἰς τὴν μάχην τῆς εἰρήνης.

«Ἡ οἰκονομικὴ θέσις τῆς χώρας εἶναι δεινή. Ὁ δρόμος πρὸς τὴν ἀνασυγκρότησιν θὰ είναι τραχύς καὶ ἐ-

πίπονος. Θὰ παραστῇ ἀνάγκη νὰ ληφθοῦν μέτρα αὐτοτρόπα καὶ ἐνδεχομένως ἀντιδημοτικά. Ἡ Κυβέρνησις ἀναλογιζομένη τὰς εὐθύνας τῆς ἔναντι τούς τῆς παρούσης γενεᾶς, δύον καὶ τῶν ἐπερχομένων, δὲν θὰ διστάσῃ νὰ πράξῃ τὸ καθῆκον τῆς.

Δὲν θὰ παραγνωρίσῃ ὅμως ὅτι οὔτε δίκαιον, οὔτε ἐπιτετραμένον εἶναι νὰ ζητοῦνται βάρη καὶ θυσίαι καὶ νὰ ἐπιθάλωται ἐμμεσοί φόροι, ποὺ πλήγτουν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ τὰς ἀπορωτέρας τάξεις εἰς μεγάλην ἀναλογίαν. Γνώμονα τῆς κυβερνητικῆς πολιτικῆς καὶ εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο θὰ ἀποτελέσῃ ἡ ἀρχὴ τῆς ἐπιβολῆς τῶν θυσιῶν, κατὰ κύριον λόγον, εἰς τὰς εὐπορωτέρας κοινωνικὰς ὁμάδας.

Οσον ἀφορᾶ τὴν ἔργατικὴν τάξιν, ἐπειδὴ γνωρίζω καλῶς τὸν πατριωτισμὸν καὶ τὴν αὐταπάρησιν σας, εἴμαι βέβαιος ὅτι θὰ ὑπερβαλλετε πάντα ὅλον καὶ ἐσαυτοὺς ἀκόμα διὰ τὴν ἐπιτυχίαν τῆς κοινῆς προσπειθείσας. Διὸ τὸ ἔργον τοῦτο θὰ ἀπαιτηθοῦν γήνησι, ἵκανὸς καὶ ἐμπνευσμένοι ἐκπρόσωποι τῆς ἔργατικῆς τάξεως.

Οἱ ἔκπρόσωποι αὐτοὶ θὰ ἔχουν τὴν τεραστίαν εὐθύνην τῆς συνεργασίας μὲ τὴν Κυβέρνησιν καὶ τῆς διαφωτίσεως αὐτῆς ἐπὶ τῶν ἔργατικῶν προβλημάτων. Ὡς ἐκ τούτου ἀντιλαμβάνεσθε τὸ τεράστιον ἐνδιαφέρον τῆς Κυβερνήσεως ὅπως τὸ Συνέδριον σας διεξαχθῇ βάσει δημοκρατικῶν ἀρχῶν καὶ ὀλόκληρον τὸν Ἐλληνικὸν λαόν, εἰς τὸν διαβιβάσῃτε εἰς ἄπαντας τοὺς ἔργαζομένους τῆς Χώρας.

«Ἡ σημερινὴ παρουσία μου εἰς τὸ Συνέδριον σας συμβολίζει τὴν ἀπότισιν φόρου τιμῆς ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως πρὸς τὴν ἔργατικήν μας τάξιν, ἡ ὁποία προσέφερε ἀφειδῶς τὰ τέκνα τῆς μαζὶ μὲ τὰ τέκνα τῶν δημοκρατικῶν ἀγροτῶν μας καὶ ὀλόκληρον τὸν Ἐλληνικὸν λαόν, εἰς τὸν διαβιβάσῃτε εἰς ἄπαντας τοὺς ἔργαζομένους τῆς Χώρας.

«Ἡ Κυβέρνησις ἀκολουθοῦσσα πιστῶς τὰς ἀρχὰς τῆς διεθνοῦς συμβάσεως ἔργασίας τοῦ 1948 περὶ συνδικαλιστικῶν ἐλευθεριῶν, οὐδεμίαν ἀνάμιξιν ἐπιθυμεῖ νὰ ἔχῃ, οὔτε εἰχεν ἐπὶ τῶν συνδικαλιστικῶν σας σχέσεων. Ἡ μόνη ἀνάμιξις τῆς περιωρίσθη εἰς τὸ νὰ σᾶς ἐξασφαλίσῃ τὴν ἐλευθερίαν τοῦ συνέδριου σας καὶ τὸ ἀδιαβλητὸν τῶν ἀποφάσεών του.

«Ἡ Κυβέρνησις πιστῶς τὰς ἀρχὰς τῆς διεθνοῦς συμβάσεως ἔργασίας τοῦ 1948 περὶ συνδικαλιστικῶν ἐλευθεριῶν, οὐδεμίαν ἀνάμιξιν ἐπιθυμεῖ νὰ ἔχῃ, οὔτε εἰχεν ἐπὶ τῶν συνδικαλιστικῶν σας σχέσεων. Ἡ μόνη ἀνάμιξις τῆς περιωρίσθη εἰς τὸ νὰ σᾶς ἐξασφαλίσῃ τὴν ἐλευθερίαν τοῦ συνέδριου σας καὶ τὸ ἀδιαβλητὸν τῶν ἀποφάσεών του. Εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο ἐπιθυμῶ νὰ εὐχαριστήσω τοὺς κ. κ. Νάτι καὶ Κούπερ καὶ δι' αὐτῶν τὴν διεθνῆ Συνομοσπονδίαν Ἐλευθέρων Συνδικάτων, διὰ τὸ συγκινητικὸν ἐνδιαφέρον των ὅργανων μας, κατὰ τὸ δυνατόν, προϋπόθεσίες καὶ παροχάς. Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους. Οἱ πόροι των πρέπει νὰ διατίθενται κυρίως διὰ τοὺς ἀσφαλισμένους.

«Ὑπερβαλλετε τὴν ἔργατικὴν πολιτικὴν ἀπαιτεῖτε τὴν ὑπαρχίαν τῶν σφριγγῶν καὶ αὐτοδυνάμων ἀσφαλιστικῶν ὅργανους μὲ διοισιδεῖς καὶ ἴστομους, κατὰ τὸ δυνατόν, προϋπόθεσίες καὶ παροχάς.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

«Δέον νὰ πρωτανεύσῃ πνεῦμα νοικοκυρωσύνης εἰς τὸν ἀσφαλιστικοὺς ὅργανους.

στικὸν ἐπίπεδον τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ.  
Τὰ μηχανῆματα αὐτὰ θὰ σᾶς βοηθήσουν  
νὰ αὐξήσετε τὴν παραγωγὴν  
σας. Σκοπός μας εἶναι νὰ βοηθήσω-  
μεν τὸν Ἑλληνικὸν λαὸν νὰ αὐξήσῃ τὸν  
ἔθνικὸν πλούτον του καὶ τὸ ἔθνικόν  
του εἰσόδημα. 'Ελπίζουμεν ότι οἱ 'Ἑλ-  
ληνικὲς 'Ἐνώσεις θὰ ἔξασφαλίσουν  
εἰς τὰ μέλη τους τὸ δίκαιον μερίδιον  
ἀπὸ τὸ μεγαλύτερον αὐτὸ ἔθνικὸν εἰ-  
σόδημα, ποὺ θὰ μπορέσῃ νὰ ἔξασφα-  
λισθῇ μὲ τὴν βοηθείαν μας.

»Τὸ σιτάρι, τὸ βαμβάκι καὶ τὰ σο-  
λοδέρματα ποὺ δίδομεν εἰς τὸ ἑλληνι-  
κὸν κράτος δὲν μοιράζονται δωρεάν  
εἰς τὸν λαόν. Τὰ εἰδη αὐτὰ πωλοῦνται  
ἀπὸ τοὺς ἐμπόρους. Τὴν ἕδια τιμὴν  
ἔχει ἔνα πουκάμισο ποὺ φτιάχτηκε  
μὲν ἀμερικανικὸν βαμβάκι ὅπως καὶ ἔ-  
να ποὺ φτιάχτηκε μὲν βαμβάκι ἑλληνι-  
κό, δῆμως οἱ ἔμποροι καὶ οἱ βιομήχα-  
νοι ποὺ παραλαμβάνουν τὰ ἀμερικα-  
νικὰ εἴδη γιὰ διανομὴ ἢ ἐπεξεργασία  
πληρώνουν εἰς τὸ ἑλληνικὸν κράτος  
σὲ δραχμές τὴν ἀξία ποὺ ἔχουν εἰς  
δολλάρια τὰ εἴδη ποὺ εἰσάγουν. Οἱ  
δραχμές ποὺ οἱ εἰσαγωγεῖς πληρώνουν  
εἰς τὸ κράτος περνοῦν σὲ ειδικὸ λογα-  
ριασμὸ παύν εἰναι γγωστὸς μὲ τὸ ὄνο-  
μα «Λογαριασμὸς Δραχμῶν Ἀγασυ-  
κροτήσεως».

»Οι δραχμές αύτές χρησιμοποιούνται διὰ δύο κυρίους σκοπούς. Ό πρώτος είναι νὰ βοηθήσουν διὰ νὰ καλυφθοῦν οἱ δαπάνες τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως. Ό δεύτερος σκοπός είναι νὰ πληρωθοῦν τὰ ἔξοδα ποὺ πληρώνονται σὲ δραχμές διὰ τὴν ἀνέγερσιν νέων διοικητικῶν καὶ διὰ ἄλλα ἔργα ποὺ περιλαμβάνονται στὸ ἐλληνικὸ πρόγραμμα ἀνασυγκροτήσεως. Ή ἀμερικανικὴ βοήθεια συμβάλλει στὴν ἔξοφλησι τῶν νέων μηχανημάτων ποὺ χρειάζονται οἱ διοικητικίες αύτές, ἀλλὰ τὰ μηχανήματα πρέπει καὶ νὰ ἐγκατασταθοῦν καὶ πρέπει ἀκόμη νὰ κτισθοῦν νέα ἔργοστασιακὰ κτίρια. Οι ἐργάτες ποὺ ἐγκαθιστοῦν τὰ μηχανήματα καὶ κτίζουν τὰ κτίρια πρέπει νὰ πληρωθοῦν σὲ δραχμές. Τὰ μέλη τῆς ὄργανωσεως ποὺ θὰ ἀπασχοληθοῦν σύντομα εἰς τὴν ἀνέγερσιν τῶν νέων ἔργοστασίων ἡλεκτροπαραγωγῆς θὰ πληρώνωνται σὲ δραχμές ἀπὸ τὸν ειδικὸ λογαριασμὸ δραχμῶν 'Ανασυγκροτήσεως.

»Διὰ τὸν ἑλληνικὸν λαὸν ἔχει μεγάλη σημασία ὁ τρόπος μὲ τὸν ὅποιον χρησιμοποιούνται οἱ πιστώσεις τοῦ λογαριασμοῦ δραχμῶν Ἀνασυγκροτήσεως. Ἐναὶ μεγάλοι ποσὸν ἀπὸ τίς πιστώσεις τοῦ λογαριασμοῦ αὐτοῦ χρησιμοποιεῖται τώρα διὰ νὰ καθιερώθῃ τὸ ἔλλειμμα τοῦ Ἑλληνικοῦ προϋπολογισμοῦ. Αὐτὴ ἡ χρησιμοποίησις δὲν είναι σωστή. Κάθε ἑκατομμύριο ποὺ προστίθεται στὸ ἔλλειμμα τοῦ Ἑλληνικοῦ προϋπολογισμοῦ είναι ἑκατομμύριο ποὺ ἀφαιρεῖται ἀπὸ τὴν βιομηχανικὴν ἀνασυγκρότησιν. Εἶναι ἑκατομμύρια ποὺ ἀφαιρεῖται ἀπὸ τὸ μελλοντικὸν πλούτο τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ καὶ ἔχει σὰν ἄμεσο ἀποτέλεσμα νὰ χάσετε μερικοὶ ἀπὸ σᾶς τὴν ἐργασίαν σας.

## ΔΙΑΤΙ ΠΕΡΙΕΚΟΠΗ Η ΒΟΗΘΕΙΑ

»Αν δέν ύπάρχουν ὀρκετές δρασ-  
μές διά νά καλυφθούν τὰ ἔξοδα που  
θὰ χρειασθούν διὰ τὴν ἐγκατάστασιν  
νέων μηχανημάτων ἡ Αμερικανική ἀπό-  
στολὴ εἶναι ὑπόχρεωμένη νά μὴ ἐγκρί-  
νῃ τὴν δαπάνην δολαρίων διά ἀγο-  
ράν των μηχανημάτων που ή "Ελλάς δὲν  
είναι ἔτοιμη νά χρησιμοποιήσῃ. Αὐτὸ-  
σημαίνει ότι ή ἔξωτερική βοήθεια θὰ  
χαθῇ διότι δὲν ἔγινε ή κατάλληλη προ-  
εργασία διὰ τὴν σωστὴν χρησιμοποί-  
ησίν της. "Οπως ξέρετε, τὸ ποσὸν τῆς  
Αμερικανικῆς βοήθειας πρὸς τὴν "Ελ-  
λάδα διὰ τὸν ἐπόμενον χρόνον ἡλα-  
τώθηκε δι' αὐτὸν ἀκριβῶς τὸν λόγον.

## ΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΘΥΣΙΑΙ

»'Ο ἀμερικανικός λαὸς ἔχει πλήρη συναίσθησίν τῶν μεγάλων θυσιῶν ποὺ ἔκανεν ὁ Ἑλληνικὸς λαὸς διὰ ν' ἀνατρέψῃ τὴν κομμουνιστικὴν ἀπειλὴν τῆς

έλευθερίας του. 'Ο ἀγώνας αὐτὸς ἀ-  
γακαστικά καθιστέρησε τὴν ἀγορικό-  
δόμησιν τῆς χώρας. Παρ' ὅλα αὐτὰ δ  
έλληνικός λαδῷ ἐσημείωσεν. ἀρκετὴν  
τρόδον εἰς τὴν αὐξήσιν καὶ τῆς βιο-  
πχανικῆς καὶ τῆς γεωργικῆς παραγω-  
γῆς του. 'Η βιομηχανική παραγωγὴ<sup>1</sup>  
ίναι τώρα μεγαλύτερα τῆς προπολε-  
ικῆς. Συγχαίρω τοὺς "Ελληνας ἐργά-  
τας διὸ τὸν ρόλον ποὺ ἔπαιξαν εἰς τὴν  
πιτιχίαν τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ.  
»Συγχρόνως νομίζω ὅτι πρέπει γὰ-

ώπτι ή παραγωγή μπορεί ν' άνεβη  
έπειτα στην υψηλότερον έπιπεδον. Γνωρίζω ότι  
πιθανόν είναι να συμβάλετε εις την έπι-  
τυχίαν μιᾶς μεγαλυτέρας παραγωγής  
νόστε να υπάρχουν περισσότερα άγαθά  
διαθέσιμα διὰ τὸν λαόν. "Ενας ἀπὸ  
τοὺς πιὸ ἀποτελεσματικοὺς τρόπους  
διὰ νὰ γίνῃ αὐτό, είναι ν' αὐξῆσῃ κά-  
θε ἐργάτης τὴν καθημερινήν του ἀπό-  
δοσιν. Οἱ ἐργάτες σὲ πολλὲς χώρες  
δρήκοντις ὅτι μὲ καλύτερες μεθόδους ἐρ-  
γασίας είναι δυνατὸν νὰ παράγουν πε-  
ρισσότερα καταβάλοντας τὴν ἴδιαν  
προσπάθειαν. Σὲ πολλὲς δημοκρατικὲς  
χώρες τὰ ἐργατικὰ σωματεῖα καὶ οἱ  
ἐργοδότες συνεργάζονται στὰ Συμβού-  
λια. Παραγωγικότητος διὰ νὰ παρά-  
γουν περισσότερα χωρὶς νὰ ἐπιβαρύ-  
νουν μὲ πρόσθετη ἐργασία τοὺς ἐργά-  
τες. Νομίζω ότι θὰ ήταν χρήσιμο νὰ  
κάνετε τὸ ἴδιο καὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα.

»Θά κάθελα συνέχισεν ό. κ. Πόρτερ — νὰ σᾶς μιλήσω γιὰ τὸ πρόβλημα ποὺ νομίζω ὅτι εἶναι σημαντικὸ γιὰ σᾶς. Πρόκειται γιὰ τὸ πρόβλημα τῶν τιμῶν καὶ τῶν ἡμερομισθίων. Ἔχει ἔξαιρετικὰ μεγάλη σημασία ἡ ἀναστολὴ καὶ νέας αὐξήσεως τῶν τιμῶν. Πρέπει μάλιστα, ὅπου εἶναι δυνατόν, οἱ τιμὲς νὰ κατέβουν. Δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἐφαρμοσθῇ ἐνά μεγαλεπήβολο πρόγραμμα ἀνοικοδομῆσεως, ὅταν οἱ τιμὲς ἀνεβαίνουν κάθε μῆνα. Οὔτε μπορεῖτε νὰ θρέψετε καὶ νὰ ντύσετε καλὰ τὶς οικογένειές σας ὅταν οἱ τιμὲς ἀνεβαίνουν.

ΑΥΞΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΗΜΕΡΟΜΙΣΘΙΩΝ

»Δέν θὰ εῖμαι ἵσως εὐχάριστος ἀν-  
πώ ὅτι πιστεύω πώς εἰναι ἐπίσης ἀ-

# Εἰς τὸν μαγευτικὸν Διόνυσον

# Ηέξαιρετική ἐπίτυχία τῆς κατασκηνώσεως τοῦ προσωπικοῦ τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης

**Τὰ προθλεπόμενα διὰ τὸ προσεχὲς ἔτος τεχνικὰ ἔργα**

**Τὸ ἐπιτελεσθὲν ἔργον ὑπὸ τοῦ Ταμείου 'Υγείας**

Συνέχεια ἐκ τῆς 4ης σελίδος.  
κατασκηνωτῶν ὑπελογίσθησαν πρὸς 8  
ἔως 10.000 δραχμ. καὶ εἰς τὰς τελει-  
στέρας ἐγκαταστάσεις συλλόγων καὶ  
σωματείων πρὸς 10 ἔως 12.000 δραχ-  
μῶν. 'ΑΛΛ' ἡ ιδιομορφία καὶ πρωτο-  
τυπία τοῦ κατασκηνωτικοῦ κέντρου  
τῶν 'Υπαλλήλων τῆς 'Εθνικῆς Τραπέ-  
ζης δὲν ἔγκειται μόνον εἰς τὸ θαυμά-  
σιον θέρετρον καὶ εἰς τὴν ἄφθονον τρο-  
φήν. 'Η ἀναμφισβήτητος ἐπιτυχία του  
δέοντος νὰ ἀποδοθῇ κυρίως εἰς τὴν φιλι-  
κὴν καὶ ἐγκάρδιεν ἀτμοσφαῖρον ποὺ  
ἀπειπούργηθε καὶ εἰς τὸ θερμὸν οικο-  
γενειακὸν περιβάλλον ποὺ μεταφέρθη  
ἀπὸ τὴν πόλιν εἰς τὸ ὕπαιθρον. Εἰς  
τὸν Διόνυσον τὰ παιδιά δὲν ἔνοστάλ-

γησαν κατὰ τὴν παραμονὴν τῶν ὑπὸ τὰς ἀνέτους σκηνάς των τὸ σπίτι των καὶ τοὺς γονεῖς των. Δὲν ἡσαν ξένα καὶ μὲ τὸ αἰσθῆμα τῆς προστασίας ἢ τυπικῆς φιλοξενίας εἰς τὴν καρδίαν. Τούναντίον ἡσθάνοντο εἰς κάθε των θῆμα τὴν προστατευτικήν καὶ φιλικήν παρουσίαν, τὸ ἄδολο χαρμόγελο, τὴν εἰλικρινή ἀγάπην, τὴν πλήρη κατανόησιν. Συνοπτικῶς αἱ κατασκηνώσεις τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Τραπέζης ὑπῆρξαν τὸ θερέτρο τῆς ἀγάπης καὶ τῆς Συναδελφωσεως. Κατὰ τὰς ἐπανειλημένας ἐπισκέψεις των εἰς τὸ κέντρον αἱ κ. κ. Μ. Δρεπανόπουλος (πρόεδρος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταμείου Ὑγείας) Τ. Ἀναγνωστόπουλος

(Διευθυντής τοῦ Ταμείου) καὶ Β.  
Παπαστεργίου προϊστάμενος ἡρώτη-  
σαν τὰ παιδιά:

— Πῶς τὰ πάτε παιδιά; Σᾶς ἀρέσει ἐδῶ πάνω; "Ἡ μήπως.....  
Καὶ οἱ μικροὶ κατασκηνωταὶ μ' ἔνα στόμα σὸν ἀπὸ σύνθημα ἀπαντοῦσσαν μὲ φωνὴν ποὺ ἔτρεμεν ἀπὸ συγκινητικῆν εὐγνωμοσύνην πρὸς τοὺς ὄργανωτὰς τοῦ θερινοῦ παραδείσου τῶν.

— Θαυμάσια κύριε! Ζοῦμε στὸν παράδεισο κύριε! Μὴ μᾶς παίρνετε γλήγορα ἀπὸ ἑδὼ κάτω στὴν πόλιν.. Ἐπεσκέφθην, σχεδὸν δλας τὰς κατασκηνώσεις, κρατικὰς καὶ συλλογι-

ταυτικήν είσιν, κράτης καὶ ἀνθρώποι,  
καὶ εἰς τὴν Πεντέλην καὶ τὸν Ἀγιον  
Ἀνδρέαν, εἰς τὴν Κηφισιάν καὶ τὴν  
Ἐκάλην καὶ διαπίστωσα κενὰ καὶ ἔλ-  
λεψεις. Ἀντελήφθη ἀκόμη ὅτι οἱ  
κατασκηνωταί των διαβούσιν κά-  
τω ἀπὸ μίαν ἐπιβαλλομένην βεσίας  
πειθαρχίαν. ἄλλ' ἡ πειθαρχία αὐτὴ ἐ-

πειθαρχίαν, αλλ η πειθαρχία αυτή εί-  
δηλητηρίαζε τὴν ἐλευθερίαν καὶ ἡμει-  
ωνε τὴν γλυκύτητα καὶ τὴν παιδικήν  
χαρὰν τῆς ἀπολαύσεως εἰς τὸ ὑπαι-  
θρον. Εἰς τὸ κατασκηνωτικὸν κέντρον  
τοῦ Διονύσου ἡ χαρὰ τῶν παιδιών ὑ-  
πῆρξε πηγαία καὶ αὐθόρμητος καὶ ἡ  
γοητευτικὴ παραμονὴ των εἰς τὸ μα-  
γευτικὸν ὑπαιθρον δὲν ἐφαρμακώθη  
ἀπὸ ἀσκόπους διαταγάς προϊσταμέ-  
νων, ἀρχήγων καὶ διμαδράχων.

Αἱ ἐπὶ κεφαλῆς τῆς κατασκηνώσεως τοῦ Διονύσου μᾶς ὀνέφερον ὅτι ὁ ἐνθουσιασμός καὶ ἡ χαρὰ τῶν κοριτσιών ποὺ ἀπελάμβανον τὴν δροσιὰ τοῦ ὑπαίθρου ἤσαν κάτι περισσότερον ἀπὸ συγκινητικά. Ἡ ὄρεξις των παραλλήλων, ἐδιπλασιάσθη καὶ ὁ

Τὰ ἀγόρια τῆς πρώτης κατασκηνωτικής περιόδου (250 μὲ 50 στελέ

νωτικής περιόδου την 6 Ιουλίου διὰ νὰ  
χη) ποὺ ἤρχισε τὴν 6 Αὐγούστου καὶ τὰ κορί-  
τσια τῆς Β. περιόδου ποὺ ἤρχισε  
τὴν 8 Αὐγούστου μᾶς εἶπεν ὁ καθηγη-  
τῆς τῆς Γυμναστικῆς τοῦ κέντρου κ.  
Ι. Γιόκαρης, ἀπέδειξαν μὲ τὸ θῆσος καὶ  
τὴν εὐγένειάν των ὅτι τυγχάνουν ιδα-  
νικῆς ὀντατροφῆς εἰς τὰ σπίτια των.  
Οἱ ὑπάλληλοι τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης  
πρέπει νὰ είναι ὑπερήφανοι διότι ἐ-  
πιτυγχάνουν τὰ ήθικὰ καὶ παιδαγωγι-  
κὰ αὐτὰ ἀποτελέσματα. 'Η κατασκή-  
νωσίς μας ὑπῆρξεν ὑπόδειγμα ἀπό  
τῆς πλευρᾶς αὐτῆς καὶ ὅφειλα νὰ σᾶς  
δημολογήωντα ὅτι είμαι εὔτυχής διότε  
μοῦ ἐπεφύλαξεν ἡ μοίρα νὰ περάσω  
τὸ ἔφετεινὸ μου κολοκαΐρι ἔδω πάνω,  
κατέληξεν ὁ κ. Γιόκαρης.

Κατὰ τὴν παιδικήν μου ἐπίσκεψιν

Κατά την μονοδικήν μου ιπτυχεύεις τὸ κατασκηνωτικὸν κέντρον τοῦ Διονύσου μοῦ ἐπριεῖνησε βαθυτάτην ἐντύπωσιν ἡ καθαριότης τοῦ ἑσωτερικοῦ τῶν σκηνῶν καὶ τοῦ κατασκηνωτικοῦ χώρου. Εἰς τοὺς διαδρόμους με-

ταξίν τῶν σκηνῶν, εἰς τὶς πρασιές  
καὶ εἰς τοὺς μικρούς περιβόλους οὔτε  
ἔνα κουτί, ἢ λαδωμένο χαρτί. Τὸ χῶρον  
μαζ ἔλαμπε μὲ τὴν δαντέλλα τῶν φωνῶν  
τοσκιάσεων, τὰ πρόσωπα τῶν παρα-  
θεριστριῶν ἥσαν κατακόκκινα καὶ τὰ  
μάτια τῶν ἐφεγγοθοιδούσαν, ὅποι τὴν

άγιαν χαράν καὶ ίκανοπόίστους τῆς δι-  
αβιώσεως των εἰς τὸ ὑπαίθρον. Ἐθάν  
μασσα τὰς μαρμαρίνους ἐγκαταστά-  
σεις τῶν λουτήρων, τὰ λουτρι-  
κὰ δωμάτια κατεώνισμού, τὴν δι-  
αρρυθμίσιν τῶν σκηνῶν μὲ τὰ  
χαριτωμένα κρεβατάκια στρωμά-  
να ναυκοκοινόστικα ἢ τίς γέ



# Ο ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ κ. ΚΟΥΠΕΡΣ ΟΜΙΛΕΙ ΠΡΟΣ ΤΗΝ "ΤΡΑΠΕΖΙΤΙΚΗΝ,"

ΠΟΙΑ Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΜΑΡΣΑΛ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ  
ΑΙ ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΙ ΚΑΙ Η ΤΙΜΑΡΙΘΜΙΚΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

**Συνέντευξις πρὸς τὸν ἀρχισυντάκτην τῆς «Τραπεζιτικῆς» κ. ΝΙΚΗΤ. ΤΣΑΪΛΑΝ**

ΤΗ «Τραπεζιτική» ἐπιθυμοῦσα νὰ ἔχῃ τὰς γνώμας τοῦ παρεπιδημούντος, λόγῳ τοῦ Πανεργατικοῦ Συνεδρίου, ἐκπροσώπου τῆς Διεθνοῦς Συνδικαλιστικῆς Ομοσπονδίας κ. Κούπερς, διετύπωσε διὰ τοῦ ἀρχισυντάκτου τῆς σειρὰν ἐρωτήσας τὸν πρὸς τὸν διαπρεπῆ ξένον συνδικαλιστὴν. Τὰ ἑρωτήματα καὶ αἱ ἀπαντήσεις, τὰς ὁποῖας τὸν προθύμως ἔδωσεν δ. κ. Κούπερς συνοψίζονται εἰς τὰ ἔξης:

**ΕΡΩΤΗΣΙΣ ΠΡΩΤΗ:**

Τὸ Σχέδιον Μάρσαλ, κατὰ τὴν γνώμην σας ἐπέδρασε η ὅχι εἰς τὴν ποστή κατὰ τὴν τελευταίαν δεκαετίαν

βελτίωσιν τοῦ βιοτικοῦ ἐπιπέδου τῶν ἔργατῶν καὶ ὑπαλλήλων;

**ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ:**

Χωρὶς τὸ Σχέδιον Μάρσαλ, τὸ βιοτικὸν ἐπιπέδον τῶν ἔργατον τάξεων θὰ ἐμειούτο ἀκόμη περισσότερον καὶ δὴ κατὰ 20—30 %.

Ἡ Ἑλλὰς εἶναι πτωχὴ χώρα, διότι δὲν ἔχει πρώτας ὑλας (κάρβουνα, σίδηρον κλπ.) καὶ εἶναι ἀναγκασμένη νὰ τὰ ἐισάγῃ ἀπὸ τὸ ἔξωτερικὸν, ἀπὸ τὸ ὄποιον ἐπίσης προμηθεύεται μεγάλας ποσότητας τροφίμων ὅπως π. χ. σιτάρι, σάχαροι, ρύζι κλπ. Ἡ χώρα σας ἔχει υποστῆ κατὰ τὸν πόλεμον καὶ τὴν Γερμανικὴν κατοχὴν, ἀλλὰ παρὰ ταῦτα ἡ κατάστασις εἰς τὴν χώραν μου οὐδέποτε ἦτο τόσον κακή, δσον εἰς τὴν Ἐλλάδα. Καὶ εἰς τὴν Ὀλλανδίαν δμως χωρὶς τὴν βοήθειαν

αν πολλὰ δεινὰ τόσον ἀπὸ τὸν πόλεμον δσον καὶ ἀπὸ τὴν ἐπακολουθήσασαν κομμουνιστικὴν ἀνταρσίαν. Πῶς θὰ ἡδύνατο λοιπὸν νὰ πληρώσῃ τὰ πρόφιμα τὰ ὄποια εἶναι υποχρεωμένη νὰ προμηθεύεται ἀπὸ τὴν περιοχὴν τῶν χωρῶν δολλαρίου;

Ἡ Ἑλλὰς δὲν ἔχει χρυσὸν οὔτε διαθέτει γερὸν νόμισμα (δολλάρια κ.λ.π.), μὲ τὰ ὄποια θὰ ἡδύνατο νὰ ἀνταπεξέλθῃ εἰς τὰς μεγάλας εἰσαγωγικάς τῆς ἀνάγκας. Καὶ ή Πατρίς μου ή Ὀλλανδία, ὑπέστη ἐπιθυμητὸν, καὶ πρέπει τὸ Συνδικαλιστικὸν κίνημα νὰ εἶναι ἐλέυθερον πάσης κυβερνητικῆς ἀναμίξεως.

ΕΡΩΤΗΣΙΣ 2α :

Πῶς βλέπετε τὰς συνδικαλιστικὰς ἐλευθερίας εἰς τὴν χώραν μας;

**ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ :**

Δὲν κατέχω τὰ σχετικὰ στοιχεῖα διὰ νὰ ἀπαντήσω εἰς τὸ ἐρώτημά σας. Πιστεύω δμως ὅτι η παρέμβασις τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῶν ὄλλων δημοσίων ἀρχῶν εἰς τὸν συνδικαλισμὸν εἶναι μεγάλη ἐνῷ εἶναι ἐπιθυμητὸν, καὶ πρέπει τὸ Συνδικαλιστικὸν κίνημα νὰ εἶναι ἐλέυθερον πάσης κυβερνητικῆς ἀναμίξεως.

**ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ :**

Κατὰ τὴν γνώμην μου ὑπάρχει μεγάλη δυσαναλογία μεταξὺ τιμῶν εἰδῶν ἀνάγκης καὶ μισθῶν. Αἱ τιμαὶ ἔπαισαν πρὸ πολλοῦ νὰ ἐλέγχωνται ὑπὸ τοῦ Κράτους καὶ συνέπεια τοῦ γεγονότος τούτου ὑπῆρξεν η ἀνατίμησις ὅλων τῶν εἰδῶν. Πρωταρχικὸν καθῆκον τῆς Κυβερνήσεως εἶναι νὰ κοντρολάρῃ τὰς τιμὰς καὶ νὰ ἐπιτύχῃ τὸ ταχύτερον τὴν μείωσιν αὐτῶν ὄλλων εἶναι ἐπιβεβλημένη η αὐξήσις τῶν μισθῶν καὶ ἡμερομήσιων.

**ΕΡΩΤΗΣΙΣ 3η :**

Ποία εἶναι η γνώμη σας εἰς σχέσει μὲ τὸ αἵτημα τῶν ἐργατοϋπαλλήλων περὶ συμμετοχῆς τῶν δι τοῦ πολεμού εἰς τὰς Διοικήσεις τῶν ἐπιχειρήσεων εἰς τὰς ὁποῖας ἐργάζονται;

**ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ**

**ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ**

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΕΙΑ ΜΟΡΦΩΣΕΩΣ**

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ**

Προσκαλοῦνται οἱ συνάδελφοι οἱ δηλώσαντες συμμετοχὴν εἰς τὰ ὄργανον μενα ὑπὸ τοῦ Συλλόγου φροντιστήριας δηλώσαντες συμμετοχὴν εἰς τὰ ὄργανα τοῦ προσεχῆ Δευτέραν 18 τρέχοντος καὶ ὥραν 6 μ. μ. προσέλθουν εἰς τὴν Λέσχην μας προκειμένου νὰ καταρτισθοῦν τὰ διάφορα κούρη καὶ γίνη ἔναρξις μαθημάτων λογιστικῶν καὶ μαθηματικῶν δλων τῶν κατηγοριῶν.

**ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ**

**ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ**

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ**

**ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ**

**ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ**

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ**

**ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ**